

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Зинковский Евгений  
Анатольевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 31.03.2026 11:06:54

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

*иср. П. Лизунов*

«20» мая 2024 г.

## **Рабочая программа факультативной дисциплины**

### **Древнееврейский язык**

**основной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению подготовки 48.03.01 Теология,  
профиль «Православная теология»  
(уровень бакалавриата)**

закреплена за кафедрой: Библистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу факультативной дисциплины составил:

иеродиакон Филарет (Зубов С.В.), старший преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Древнееврейский язык» разработана в соответствии с *федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.03.01 «Теология» (уровень бакалавриата), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1110 от 25 августа 2020 г.*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **подготовки 48.03.01 Теология (уровень бакалавриата)**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «29» декабря 2023 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры Библиистики  
протокол от «14» мая 2024 г. № 11

Заведующий кафедрой



Личная подпись

протоиерей Олег Мумриков  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник  
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью факультативного курса «Древнееврейский язык» является участие в формировании общепрофессиональных компетенций, включающих в себя такие умения и навыки, как анализ соответствующего понятия работы с оригиналом сакральных текстов, что предполагает применение на практике знаний основ древнееврейского языка, развитие способностей понимать иноязычный текст, осмыслять его и переводить на русский язык. Развитие начальных навыков понимания и перевода оригинальных текстов позволит более компетентно заниматься экзегезой и переводами сакральных текстов Ветхого и Нового Заветов.

### **Задачи**

Изучение курса «Древнееврейский язык» требует решения следующих задач:

1) На примере оригинального текста книги Бытия познакомить студентов с употреблением и значением грамматических и синтаксических конструкций древнееврейского языка.

2) Дать возможность обучающимся глубже понимать сакральные тексты, написанные на оригинальном древнееврейском языке, находя правильное значение слова и устойчивых выражений в каждом конкретном случае.

3) Сформировать у студентов начальные навыки перевода и филологического анализа текста с последующим комментированием в русле православной христианской традиции Священного Писания.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Древнееврейский язык» включена в факультативную часть учебного плана.

**2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 4 курсе бакалавриата. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Латинский язык»;
- «Древнегреческий язык»;
- «Священное Писание Ветхого Завета».

**2.2.** Не изучается во взаимосвязи с другими дисциплинами.

**2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее, не требуются.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>ОПК-7</b> Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК-7.3. Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	<b>Знать:</b> нормативную грамматику древнееврейского языка Священного Писания; лексику древнееврейского языка в объеме изученного оригинального текста книги Бытия. <b>Уметь:</b> читать и переводить со словарем оригинальные тексты Священного Писания на древнееврейском языке; пользоваться словарями и справочной литературой. <b>Владеть:</b> навыками самостоятельного перевода со словарем и филологического комментирования подлинника.
	ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.	<b>Знать:</b> алгоритм перевода текста с одного языка на другой и методику филологического анализа текста Священного Писания. <b>Уметь:</b> использовать при работе с оригинальным текстом Священного Писания методику филологического анализа текста. <b>Владеть:</b> навыками самостоятельной работы со справочной и научной литературой, содержащей отрывки и цитаты на древнееврейском языке; навыками самостоятельной исследовательской работы связанной с использованием специфической христианской лексики в контексте Священного Писания.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачётных единицы, **72** академических часа.

Форма контроля – *зачёт с оценкой в 7 и 8 семестрах.*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>56</b>
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	56
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>16</b>
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
<b>Промежуточная аттестация (зачёт с оценкой)</b>	<b>-</b>

#### 4.2. Содержание дисциплины

##### Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Компетенции	Формы текущего контроля
		Занятия лекц. типа	Занятия семин. типа	Сам. работа	Всего часов по теме			
Тема 1. Орфография и фонология древнееврейского языка. 1. Древнееврейский алфавит. 2. Огласовка древнееврейских текстов. 3. Письменность. 4. Артикль. 5. Слитные предлоги. Предлог <i>min</i> . Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 1-ая глава.	7	-	6	2	8	ОПК-7	конспект, опрос	
Тема 2. Имя и глагол простой породы ( <i>QAL</i> ). 1. Существительные и прилагательные (мужской и женский род единственного числа). 2. Род и число имен. Двойственное число.	7	-	8	2	10	ОПК-7	конспект, опрос	

<p>3.Соединительный союз <math>\imath</math> (<math>w\bar{a}w</math>). Вопросительные местоимения.</p> <p>4.Самостоятельное и сопряженное состояние имени (<math>status\ absolutus</math> и <math>status\ constructus</math>).</p> <p>5.Местоименные суффиксы (имена мужского рода единственного числа). Слитные предлоги с местоименными суффиксами. Показатель прямого дополнения.</p> <p>6.Перфект (совершенный вид) правильного глагола. Личные местоимения. Самостоятельное и сопряженное состояние имени (продолжение).</p> <p>7.Местоименные суффиксы с именами женского рода единственного числа. Указательные местоимения. Предлоги <math>k</math>- и <math>min</math> с суффиксами.</p> <p>8.Действительное причастие. Древнее окончание винительного падежа <math>-\bar{a}^h</math> (направительный падеж).</p> <p>9.Местоименные суффиксы (имена множественного числа). Некоторые неправильные имена. Выражение притяжательности.</p> <p>10.Имперфект (несовершенный вид) правильного глагола. Повелительное наклонение (императив). Отрицательная форма глагола (запрещение).</p> <p>11.Неопределенная форма глагола (инфинитив). Вопросительная частица <math>h\bar{a}</math>-.</p> <p>12.Сеголатные имена. Частица <math>\bar{e}i</math> в значении «с».</p> <p>Пассивное причастие.</p> <p>13.Предлоги с суффиксами множественного числа. <math>Cohortativus</math> и <math>jussivus</math>.</p>							
--	--	--	--	--	--	--	--

14. <i>Wāw</i> последовательности (consecutivum). 15. Глаголы состояния. Общее резюме. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 2-ая глава.							
Тема 3. Глагольные породы. 1. Общее обозрение системы глагольных пород (правильный или целый глагол). <i>Niḥsal</i> . 2. <i>Piḥḥel</i> . 3. <i>Puḥḥal</i> . 4. <i>Hiḥḥil</i> и <i>hoḥḥal</i> . 5. <i>Hiḥḥel</i> . Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 3-я глава.	7	-	8	2	10	ОПК-7	конспект, опрос
Тема 4. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 4-ая глава. Аттестация за семестр.	7	-	6	2	8	ОПК-7	конспект, опрос
<b>Итого в 7 семестре:</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>28</b>	<b>8</b>	<b>36</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Тема 5. Местоименные суффиксы с глаголами. 1. Местоименные суффиксы с глаголами в перфекте. 2. Местоименные суффиксы с глаголами в имперфекте. Сопряженный инфинитив с суффиксами. 3. Относительное местоимение <i>ḥāšer</i> . Степени сравнения. Нехватка прилагательных. Паузальные изменения огласовки. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 5-ая глава.	8	-	8	2	10	ОПК-7	конспект, опрос
Тема 6. Слабые (неправильные) глаголы. 1. Слабые (неправильные) глаголы. Глаголы I-1 ( <i>nûn</i> ).	8	-	8	2	10	ОПК-7	конспект, опрос

<p>2.Глаголы <math>\text{נָתַן}</math> (<i>nātan</i>) и <math>\text{לָקַח}</math> (<i>lāqah</i>).</p> <p>3.Глаголы I-гортанный.</p> <p>4.Глаголы I-х (<i>ʔālep̄</i>).</p> <p>5.Глаголы II-гортанный.</p> <p>6.Глаголы III-гортанный.</p> <p>7.Глаголы III-х (<i>ʔālep̄</i>).</p> <p>8.Некоторые вдвойне слабые глаголы.</p> <p>9.Глаголы I-ʔ (<i>yôḏ</i>) и I-ל (<i>wāw</i>).</p> <p>10.Глаголы II-ל (<i>wāw</i>) и II-ʔ (<i>yôḏ</i>), то есть пустые глаголы.</p> <p>11.Глаголы II-ל (<i>wāw</i>): продолжение.</p> <p>12.Другие вдвойне слабые глаголы.</p> <p>13.Глаголы III-ה (<i>hē</i>), то есть III-ʔ (<i>yôḏ</i>) и III-ל (<i>wāw</i>).</p> <p>14.Другие вдвойне слабые глаголы.</p> <p>15.Удвоенные глаголы (II=III).</p> <p>16.Дефектные глаголы.</p> <p>Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 6-ая глава.</p>							
<p>Тема 7.</p> <p>Числительные.</p> <p>1.Количественные и порядковые числительные.</p> <p>Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 7-ая глава.</p>	8	-	6	2	8	ОПК-7	конспект, опрос
<p>Тема 8.</p> <p>Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 8-ая глава.</p> <p>Аттестация за семестр.</p>	8	-	6	2	8	ОПК-7	конспект, опрос
<b>Итого в 8 семестре:</b>		-	<b>28</b>	<b>8</b>	<b>36</b>	-	-
<b>Итого по дисциплине:</b>		-	<b>56</b>	<b>16</b>	<b>72</b>	-	-

### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1) Работа с оригинальным текстом.

### 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

## 5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
<p>Тема 1. Орфография и фонология древнееврейского языка. 1. Древнееврейский алфавит. 2. Огласовка древнееврейских текстов. 3. Письменность. 4. Артикль. 5. Слитные предлоги. Предлог <i>min</i>. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 1-ая глава.</p>	<p>1. Как называется буква <b>א</b>? Ответ: алеф. 2. Как называется буква <b>ב</b>? Ответ: бет. 3. Как называется буква <b>ג</b>? Ответ: гимель. 4. Как называется буква <b>ד</b>? Ответ: далет. 5. Как называется буква <b>ו</b>? Ответ: вав.</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>
<p>Тема 2. Имя и глагол простой породы (<i>QAL</i>). 1. Существительные и прилагательные (мужской и женский род единственного числа). 2. Род и число имен. Двойственное число. 3. Соединительный союз <b>ו</b> (<i>wāw</i>). Вопросительные местоимения. 4. Самостоятельное и сопряженное состояние имени (<i>status absolutus</i> и <i>status constructus</i>). 5. Местоименные суффиксы (имена мужского рода единственного числа). Слитные предлоги с местоименными суффиксами. Показатель прямого дополнения.</p>	<p>1. Как переводится слово <b>עָבַד</b>? Ответ: он сотворил. 2. Как переводится слово <b>אָמַר</b>? Ответ: он сказал. 3. Как переводится слово <b>עִיר</b>? Ответ: город. 4. Как переводится слово <b>עֵינַי</b>? Ответ: тьма. 5. Как переводится слово <b>הַיְכָל</b>? Ответ: дворец.</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>

<p>6.Перфект (совершенный вид) правильного глагола. Личные местоимения. Самостоятельное и сопряженное состояние имени (продолжение).</p> <p>7.Местоименные суффиксы с именами женского рода единственного числа. Указательные местоимения. Предлоги <i>k-</i> и <i>min</i> с суффиксами.</p> <p>8.Действительное причастие. Древнее окончание винительного падежа <i>-ā<sup>h</sup></i> (направительный падеж).</p> <p>9.Местоименные суффиксы (имена множественного числа). Некоторые неправильные имена. Выражение притяжательности.</p> <p>10.Имперфект (несовершенный вид) правильного глагола. Повелительное наклонение (императив). Отрицательная форма глагола (запрещение).</p> <p>11.Неопределенная форма глагола (инфинитив). Вопросительная частица <i>hā-</i>.</p> <p>12.Сеголатные имена. Частица <i>ʔēṭ</i> в значении «с». Пассивное причастие.</p> <p>13.Предлоги с суффиксами множественного числа. Cohortativus и jussivus.</p> <p>14.<i>Wāw</i> последовательности (consecutivum).</p> <p>15.Глаголы состояния. Общее резюме. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 2-ая глава.</p>		
<p>Тема 3. Глагольные породы. Общее обозрение системы глагольных пород (правильный или целый глагол). 1.<i>Nip̄ṣal</i>. 2.<i>Piṣṣēl</i>. 3.<i>Puṣṣal</i>. 4.<i>Nip̄ṣil</i> и <i>hop̄ṣal</i>. 5.<i>Niṭraṣṣēl</i>.</p>	<p>1. Как переводится слово <math>\text{נִיֶּפֶס}</math> ? Ответ: человек. 2. Как переводится слово <math>\text{נִיֶּט}</math> ? Ответ: день.</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] :</p>

<p>Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 3-я глава.</p>	<p>3. Как переводится слово לַיְלָיִם ?          Ответ: ночь.          4. Как переводится слово אֵר ?          Ответ: свет.          5. Как переводится слово אֵפֶר ?          Ответ: прах.</p>	<p>учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>
<p>Тема 4.          Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 4-ая глава.</p>	<p>1. Как переводится слово אָרָב ?          Ответ: он назвал.          2. Как переводится слово הָרָב ?          Ответ: он дал.          3. Как переводится слово רָאָה ?          Ответ: он увидел.          4. Как переводится слово הִלְכָה ?          Ответ: он ходил.          5. Как переводится слово שָׁמַיִם ?          Ответ: небеса.</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл          Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>
<p>Тема 5.          Местоименные суффиксы с глаголами.          1.Местоименные суффиксы с глаголами в перфекте.          2.Местоименные суффиксы с глаголами в имперфекте.          Сопряженный инфинитив с суффиксами.          3.Относительное местоимение <i>šer</i>. Степени сравнения.          Нехватка прилагательных.          Паузальные изменения огласовки.</p>	<p>1. Как переводится слово אִשָּׁה ?          Ответ: жена.          2. Как переводится слово עַם ?          Ответ: народ.          3. Как переводится слово דָּבָר ?          Ответ: слово, дело, вещь.          4. Как переводится слово אֵינִי ?</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл          Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>

<p>Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 5-ая глава.</p>	<p>Ответ: глаз. 5. Как переводится слово עֵץ ? Ответ: мудрец.</p>	
<p>Тема 6. Слабые (неправильные) глаголы. 1.Слабые (неправильные) глаголы. Глаголы I-י (nûn). 2.Глаголы יתן (nātan) и לקח (lāqah). 3.Глаголы I-гортанный. 4.Глаголы I-ח (ʔālep̄). 5.Глаголы II-гортанный. 6.Глаголы III-гортанный. 7.Глаголы III-ח (ʔālep̄). 8.Некоторые вдвойне слабые глаголы. 9.Глаголы I-י (yôḏ) и I-י (wāw). 10.Глаголы II-י (wāw) и II-י (yôḏ), то есть пустые глаголы. 11.Глаголы II-י (wāw): продолжение. 12.Другие вдвойне слабые глаголы. 13.Глаголы III-ה (hē), то есть III-י (yôḏ) и III-י (wāw). 14.Другие вдвойне слабые глаголы. 15.Удвоенные глаголы (II=III). 16.Дефектные глаголы. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 6-ая глава.</p>	<p>1. Как переводится слово לִידָא ? Ответ: большой. 2. Как переводится слово חַט ? Ответ: хороший. 3. Как переводится слово עָר ? Ответ: плохой, злой. 4. Как переводится слово לִיק ? Ответ: голос. 5. Как переводится слово אֶרֶץ ? Ответ: земля.</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>
<p>Тема 7. Числительные. 1.Количественные и порядковые числительные. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 7-ая глава.</p>	<p>1. Как переводится слово אֲשֶׁר ? Ответ: который. 2. Как переводится слово אֵיף ? Ответ: он. 3. Как переводится слово אֵיף ? Ответ: она. 4. Как переводится слово אֵץ ? Ответ: дерево.</p>	<p>Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.</p>

	5. Как переводится слово פֶּרִי ? Ответ: плод.	
Тема 8. Чтение и перевод древнееврейского текста книги Бытия: 8-ая глава.	1. Как переводится слово נָבִיא ? Ответ: пророк. 2. Как переводится слово שְׁדוּדָה ? Ответ: святой. 3. Как переводится слово לָקַח ? Ответ: он взял. 4. Как переводится слово בֹּקֶר ? Ответ: утро. 5. Как переводится слово עֶרֶב ? Ответ: вечер.	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.

## **5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.**

### **Перечень вопросов для зачёта (VII семестр):**

Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Быт. 1, 1 оригинального текста на древнееврейском языке.

1. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Быт. 1, 2 оригинального текста на древнееврейском языке.

2. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Быт. 1, 3 оригинального текста на древнееврейском языке.

3. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Быт. 1, 4 оригинального текста на древнееврейском языке.









синтаксису и лексике отрывка Быт. 4, 10 оригинального текста на древнееврейском языке.

23. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Быт. 4, 11 оригинального текста на древнееврейском языке.

24. Прочитайте, переведите, сделайте филологический комментарий к тексту и будьте готовы ответить на дополнительные вопросы по грамматике, синтаксису и лексике отрывка Быт. 4, 12 оригинального текста на древнееврейском языке.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **6.1.1. Основная литература**

<b>№</b>	<b>Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы</b>
1	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл.
2	Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.

#### **6.1.2. Дополнительная литература**

<b>№</b>	<b>Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы</b>
1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.
3	Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9

### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red">http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red</a>
2	<a href="http://www.bogoslov.ru">http://www.bogoslov.ru</a>
3	<a href="https://www.bible-mda.ru">https://www.bible-mda.ru</a>
4	<a href="https://ekzeget.ru">https://ekzeget.ru</a>

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает чтение текстов, изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

#### **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.